

## Lachesis

Dr. Sunirmal Sarkar

π

## Lachesis mutus

π

- > Suitable to persons of a choleric, melancholy temperament, dark eyes and a disposition to low spirits and indolence.
- > Women of choleric temperament, with freckles and red hair.
- > Better adapted to thin and emaciated than to fat persons; or adapted to those who have been changed both mentally and physically by their illness.

- 黄胆汁（かんしゃく持ちの）、黒胆汁（ふさぎこんだ）体質、黒目で意気消沈し、怠惰になりやすい人に適している
- そばかすがあり赤毛の黄胆汁体質の女性
- 太っている人よりもやせ細った人により適している。もしくは病後に精神的にも肉体的にも変わってしまった人に適す

π

- > Climacteric ailments; hemorrhoids, hemorrhages, hot flushes, burning vertex headaches; especially after the cessation of the flow.
- > Drunkards; with headaches, hemorrhoids; prone to erysipeloid inflammations.
- > Climacteric ailments; hemorrhoids, hemorrhages; hot flushes, and hot perspiration; burning vertex headache, especially at or after the menopause (Sang., Sulph.).
- > Ailments form long lasting grief; sorrow, fright, vexation, jealousy or disappointed love (Aur., Ign., Phos-ac).
- > Women who have not recovered from the change of life, "have never felt well since that time."
- 更年期の疾患；痔、出血、ホットフラッシュ、頭頂部の焼けるような痛み；特に出血が停止してから
- 大酒飲み；頭痛、痔とともに；丹毒性の炎症
- 更年期の疾患；痔、出血；ホットフラッシュと熱い発汗；頭頂部の焼けるような痛み、特に閉経後に (Sang., Sulph.)
- 長期にわたる悲哀、悲しさ、恐怖、屈辱、嫉妬、愛への失望によって発症 (Aur., Ign., Phos-ac.)
- 閉経後に回復しない女性「その時以来調子がいいと感じたことがない」

π

- > Left side principally affected; **diseases begin on the left and go the right side** - left ovary, testicle, chest.

- > **Great sensitiveness to touch; throat, stomach, abdomen; cannot bear clothes or night-dress to touch throat or abdomen, not because sore or tender, as in Apis or Bell., but clothes cause an uneasiness, make her nervous.**

- 左側が主に言われる；病気は左から始まり右に移行する一左の卵巣、精巣、胸部
- 顕著な触覚の過敏さ；喉、胃、腹部；衣類や寝巻が咽喉もしくはは腹部に接触するのが耐えられない。それはApisやBell.のようにヒリヒリしたり圧痛をもたらすためではなく、衣類が居心地の悪さをもたらし、彼女を神経質にするからである

π

- > **All symptoms, especially the mental, worse after sleep, or the aggravation wakes him from sleep; unhappy; distressed.**

- 全ての症状、特に精神症状は睡眠後に悪化、もしくは悪化が患者を睡眠から目覚めさせる；不幸な；苦しんでいる

π

- > Great physical and mental exhaustion, would constantly sink down from weakness, worse in the morning.
- > Epilepsy; comes on during sleep; from loss of fluids, onanism, jealousy.
- > Haemorrhagic tendency; small wounds bleed much; blood dark, non - coagulable.
- > Boils, carbuncles, ulcers; dark bluish - purple appearance; tend to malignancy.

- 非常な肉体と精神の疲労困憊、弱さから耐えず沈下する、朝に悪化
- 癲癇；睡眠中に起こる；体液の損失、自慰、嫉妬によって
- 出血性の傾向；わずかな創傷からも多量な出血；黒く、凝固性のない血
- 癰（せつ）、癰（よう）、潰瘍；濃青色-紫色の外観；悪性になりやすい

π

Lachesis muta




Snake bite causes girl's leg to shrivel, blacken

ヘビの咬傷によってしなびて、黒くなった少女の脚

π




Snake bite causes girl's leg to rot away with severe necrosis

ヘビの咬傷が少女の脚を深刻な壊死によって腐らせた

π

Liquid painful 液体を飲み込むことの苦痛

> A snake, poisonous or not, swallows its prey in its entirety and its sharp gastric juices dissolve everything, hair, teeth and bones - nothing which gave form remains. If its poison is injected, the immediate tissues are through its proteolytic and cytolytic enzymes transformed into a formless slimy mass, and even in death the body of a bitten, poisoned victim decays and dissolves faster than normally.

- ヘビは有毒のいかんに関わらず、獲物をまるごと飲み込み、その強力な胃液は、毛髪、歯や骨、全ての形を残すことなく溶かしてしまふ。もしヘビの毒を注入されたならば、タンパク質分解酵素と細胞溶解性酵素によって、周辺の組織は形をもたないドロドロした塊と化する。さらに噛まれた死体、毒の犠牲者は通常よりも速く腐敗し溶解する。

π

> The snake poison is originally a product of specialization of salivary glands, containing a mixture, varying from one type to the other, of neurotoxic blood coagulating, haemolytic, cardiotoxic and cytolytic, proteolytic enzyme, the latter in part similar to trypsin.

- ヘビ毒はもともとは唾液腺から特殊化した生成物で、神経毒の血液凝固性のもの、溶血性のもの、心臓毒性のものや細胞溶解性のもの、トリプシン（膵臓より分泌される強力なタンパク分解酵素）に類似しているタンパク質分解酵素などの混合物であり、種によって様々である

π

> In fact, acute pancreatitis, with its sudden inundation of the blood and tissues with trypsin, and with its symptoms of severe collapse, fall of blood - pressure, cold sweat and cyanosis, reminds somewhat of the acute effect of the poison of snakes. The first effect of snakebite is dissolution of the tissues near the bite, to the point of gangrene, the end result is general disintegration of form.


- 実際に、突然のトリプシンを伴う血液と組織の洪水が起こる急性膵臓炎では、深刻な虚脱、血圧の低下、冷汗、チアノーゼという症状を呈し、それはヘビ毒の急性の影響を思い起こさせる。ヘビ咬傷の最初の影響は、咬み傷近くの溶解に始まり、壊疽を経て、最終的に一般的な形の壊変という結果にいたる。

π

Trypsin / Abrus precatorius トリプシン / トウアズキ

> The proteid poisons contained in Precatorius seeds are almost identical in their physiological and toxic properties with the similar principles found in snake venom).

> Abrus precatorius



- トウアズキの種子に含まれるタンパク毒は、生理作用と毒の特性が、ヘビ毒で見られるものとほぼ同一のものである
- トウアズキ（その種子は毒性タンパク質 abrin を含む。葉は甘味物質 abrusosides を含み、インドネシアで含嗽剤として用いられる）

π

> The personality type which responds particularly well to the action of Lachesis is tense, burdened with too many pent - up emotions which explode into a flood of words, jumping from one object to another; to get rid of all, this person wants to "discharge" mentally, to relieve himself; it is a type given to suspicion, "mistrustfulness,

- Lachesisがよく効く人のタイプは、緊張し、過度に鬱積した感情を抱え込む人、その感情を言葉の洪水として、次から次へと飛び話題よって爆発させる；それら全てを取り除いて自分自身を楽にするため、精神的に吐き出したがる；疑い深く、信用しない人

π

> The remedy picture of the poison of nocturnal Lachesis, the best proved snake venom, shows an aggravation of all symptom through sleep, a sleeping into aggravation, always feeling worse when waking. Since the fundamental phenomenon underlying all the expressions and the entire symptomatology of the effect of snake poison is the paralysis of motion, of the "motor force" in man, it seems obvious that the state which represents a "physiological paralysis", sleep, will aggravate the similarly directed Lachesis symptoms.

- 蛇毒のうち最もブルーピング情報が豊富なヘビ毒である夜行性動物のLachesisのレメディ像は、全ての症状が、寝ている間に悪化する、睡眠が悪化をもたらす、常に起床後に悪化を感じるということである。全ての発現の根本にある基礎的な現象とヘビ毒の効果の全症候字は、動きの麻痺、人間の原動力の麻痺であることから、生理学的な麻痺状態を代表する睡眠が悪化をもたらし、同様にそれがLachesisの症状を指し示すというのは明白なことのようである。

π

> The action of snake venom reveals everywhere its essential effect in its relationship to motion, to everything that moves in the body. In its poisonous effect it brings about stoppage of all movement: extremities become paralyzed, the heart stops in systolic contraction, the movement of the blood stops through coagulation, the moving red blood cells dissolve through haemolysis, the white blood cells lose their ameboid movements, the respiratory cilia stop their movement under the influence of the toxic effect of snake venom, and unconsciousness and collapse end movement altogether.

- 蛇毒の作用は、体内で動きを持つ全てのその動きそのものについて極めて重篤な効果を発現する。その毒性効果は、全動きの停止を引き起こす；四肢が麻痺する、心臓収縮期の収縮における心停止、凝血による血液循環の停止、溶血による循環する赤血球の溶解、白血球はアメーバ運動を失い、蛇毒の毒効果の影響による肺の線毛運動の停止、意識消失と虚脱による運動の停止。

π

The three fates, *Clio*, *Lachesis* and *Atropos*, who spin, draw out and cut the thread of life.  
運命の三女神、人間の生命の糸を紡ぐクロトー、その糸の長さを決めるラクシス、その糸を断ち切るアトロポス



π

Repertory レパートリーから

> WOMEN: NERVOUS, FAINTING, DURING MENSES.  
> CHILLINESS: SHUDDERING; ASCENDING COLD. 0>1>0  
> CHILLINESS: SHUDDERING; DYSENTERY, IN, WITHOUT COLDNESS. 0>1>0  
> CHILLINESS: TOOTHACHE. 0>1>1

- 女性：月経中に、神経質、失神
- 寒気：震えている；上行性の冷たさ
- 寒気：震えている；赤痢、実際の冷たさを伴わずに
- 寒気：歯痛

π

> TOUCH: AGGRAVATION: SENSITIVE, THROAT. 0>1>1  
> TOUCH: BED CLOTHES: THROWS OFF. 0>1>1  
> Touch: clothing: aggravation from pressure. 0>4>19  
> TOUCH: CLOTHING: LOOSEN, OBLIGED TO. 0>1>2  
> Touch: clothing: pressure of hat. 9>9>0  
> TOUCH: CLOTHING: TIGHT, NECK BANDS FEEL. 0>1>0  
> ANGER: QUARREL, AFTER A JEALOUS, WITH HUSBAND. 0>1>  
> DELIRIUM: SUBJECT TO ANOTHER, CHANGES RAPIDLY FROM ONE, TALKS, WHISTLES, SINGS.  
> DELUSION: **SOMEONE ELSE, THINKS SHE IS SOMEONE ELSE AND IN THE HANDS OF A STRONGER POWER.**

- 触覚：悪化：敏感、咽喉
- 触覚：寝具：払いのける
- 触覚：衣類：ゆるめずにはいられない
- 触覚：衣類：帽子による圧迫
- 触覚：衣類：シャツの襟がきつく感じる
- 怒り：口論、嫉妬の後に、夫と
- 譫妄：話す、口笛を吹く、歌うと次から次へとやることを急速に変える
- 譫妄：他の何者か；彼女自身が他の何者かで強力なパワーの手中にいると考える

π

- > FEAR: **POISONED, OF BEING; FEARS MEDICINE IS POISON.** O>1>O
- > FEAR: SLEEP: **AFRAID TO GO TO: FOR FEAR HE WILL DIE BEFORE HE AWAKES.** O>
- > **MOCKS: JEALOUSY, WITH.** O>1>O
- > IDEAS: **CROWD: NO SOONER DOES ONE OCCUR, THAN A NUMBER OF OTHERS FOLLOW IN QUICK SUCCESSION, WHILE WRITING.** O>1>O
- > IDEAS: **RIDICULOUS, FULL OF: JEALOUSY, WITH.** O>1>O
- 恐怖：毒をもられること：薬が毒であることへの恐怖
- 恐怖：睡眠：眠ることを恐れる：目覚める前に死んでしまうのではないかという恐怖
- 嘲る：嫉妬とともに
- アイディア：押し寄せる：一つ思い浮かぶと、直ちに連続していくつものアイディアが後に続く、書いてある間
- アイディア：おかしいばかりか：嫉妬とともに

π

- > Vertigo -Eyes: closing, when. 1>5>
- > **FALLING: FORWARD: WALKING, WHILE.** O>1>O
- > **GIDDINESS: HEADACHE, IN: HEMICRANIA.** O>1>O
- > **DIZZINESS: EYES: FIXING, IN, EYES ON ANY SPOT ON WALL.** O>1>O
- > **Roaring and singing in the ears, relieved by putting the finger in the ear and shaking it [D.]**
- > **Hardness of hearing, with want of wax [N.] Opp: conium**
- めまい（回転性の）：目を閉じているときに
- 転倒：前方に：歩いている最中
- めまい（ふらふらする）：頭痛のときに：片頭痛
- めまい（ふらふらする）：両目：壁にあるどこか一点を凝視して
- 耳の中で咆哮音と耳鳴り、指を耳の中に入れて振ることによって緩和する
- 難聴。耳垢の不足とともに。Coniumと逆

π

- > Paroxysms of sneezing in hay fever, especially if worse after sleeping [N.]
- > Watery discharge from the nose, worse on the left side [D.]
- > With every single cough a stitch in the haemorrhoidal tumor [N.]
- > Flies, with scanty menses, or at clippax; strangulated; with stitches shooting upward [Ign., Nit - Ac] [A.]
- > Cannot put the tongue out but with difficulty; trying it the tongue trembles or catches behind the lower teeth [N.]
- > Pain in the rectum from coughing (Kali - C.) [K.]
- > Stools extremely offensive; hard or soft [N.]
- > **BEATING IN THE ANUS, AS WITH LITTLE HAMMERS (Aloe, Nat - M., Sulph.) [N.]**
- 花粉症におけるくしゃみ発作、特に睡眠後に悪化する場合
- 鼻からの水っぽい分泌物、左側がひどい
- どんなわずかな咳も痔性の腫瘍に激痛をもたらす
- 痔核：出血量の少ない月経もしくは閉経時に；絞扼性の（しめつけられ血行の悪くなった）；激痛が上行する
- 舌を口から外に出すことが難しくできない；やろうとするが舌が震えるか下顎の背後にとどまってしまう
- 咳による直腸の痛み
- 便が異常な臭臭；臭い場合も軟かい場合も
- 肛門にまるで小さなハンマーで叩かれるような殴打

π

- > Must take deep breaths (Bry., Ign., Phos.) [R.]
- > Cough during sleep; patient seems to sleep into the cough, or worse also after a nap [N.]
- > Spasm of the glottis; suddenly something runs from the neck to the larynx, and interrupts breathing completely; it awakens at night [N.]
- > **WANTS TO BE FANNED (Ant-t., Apis, Carb-v., Chin., Ferr., Med., Sulph.) BUT SLOWLY AND AT A DISTANCE [N.]**
- > Pressure upon the larynx causes cough [G.]
- > **Left ovary swollen, with tensive pressing, stitching pains; inability to lie on the right side, on account of a sensation, as if something were rolling over to that side [G.]**
- 深く呼吸をしなければいけない (Bry., Ign., Phos.)
- 睡眠中の咳；睡眠が咳をもたらしているよう、もしくは居眠りの後に悪化
- 声門の痙攣；突然にかが頸部から喉頭に向かって走り、完全に呼吸を中断させる；夜にそれによって目覚める
- 扇が欲しい (Ant-t., Apis., Carb-v., Chin., Ferr., Med., Sulph) 、ただしゆっくりと遠く離れたところから
- 喉頭上の圧迫が咳を引き起こす
- 左卵巣の腫れ、緊張感のある圧迫、鋭い刺戟性疼痛（縫われうような痛み）；右側を下にして横になることができない、まるでなにかが右側で転がっているような感覚があるために

π

From our masters 大家たちの臨床から

- > In the 6<sup>th</sup> edition of Dr. Hering's Hausarzt, 1849, page 41, we find already some characteristic symptoms indicating the administration of Lachesis in delirium tremens, giving them as established by several successful cures of the disease by Lachesis prescribed by Dr. Hering. He there says, the "Lachesis will be indicated if the attacks come principally in the afternoon or after sleeping, when the patients talk much and when they often change the subject, or when they remove their neck-cloth or shirt-band from the neck and even tear it away."
- 第6版のDr. Hering's Hausarzt, 1849, 41ページ、ヘリング医師が処方したLachesisによってかなり多くの成功した病の治癒が確立していることから、私たちはすでに無せん慮妄においてLachesisを投与するためのいくつかの特徴的な症状を見出すことができる。彼が言うには、「発作が午後もしくは睡眠後に主として起こり、患者がよく話して話題を次々と変え、首巻もしくはシャツバンドを首から取り外すか引き裂いてしまう場合、Lachesisが示唆されるだろう」

π

- > Dr. Black to say, "that Lachesis is indicated by one-sided tensive headache drawing from the neck over the head to the eyes, with vomiting, stiffness of the neck and tenderness of the scalp." In the British Journal, 5, 434, "we find that Lachesis cured a case of headache of four months standing; the characteristic symptoms were the one-sidedness, the giddiness with paleness of the face, general sensation of stiffness and pain in the left side of the abdomen." (\*As the patient was a lady, the pains were most likely in the left ovary for which Lachesis is pre-eminently specific.)
- ブラック医師が言うには、「嘔吐と頭部の硬直、頭部の圧痛を伴う頭部から頭部をこえて顔目にかけて引く張るような緊張性の片頭痛においてLachesisが示唆される」英国ジャーナル5, 434, 「わたしたちは、Lachesisが4ヶ月にわたる頭痛の症例を治癒したことをみとめる；特徴的な痛みは、片側だけに起こるもので、顔面蒼白を伴うめまい、全身の硬直感と左側腹部の痛みを併発する」（患者は女性であったので、痛みはLachesisが著しく特異性をもつ左側卵巣のものである可能性が高い。）

π

> British Journal, 1847, two cases are related of the inflammation of the cecum (typhlitis) in which Lachesis cured, after other medicines had been unavailing. A very characteristic symptom in both cases was that **the patient could only lie on the back with the legs drawn up.**

- 英国ジャーナル、1847、一つ目の薬が無効であった後に、Lachesis が治癒した2つの関連する盲腸の炎症（盲腸炎）の症例。両方の症例において、かなり特徴的だったのは、患者が両足を引き上げて背中を下にしてしか横になることができないというもの。

π

> Dr. Hering relates a case of syphilitic ulcers in the throat cured by Lachesis. The ulcers looked yellow and greenish. Violent pain when swallowing solid food, the drink escaping through the nose. A continuous, titillation in the ulcers caused her to cough, difficult expectoration, cough, hawking; if the hawking comes after a meal she has to vomit what she has eaten. The external throat is painful to the touch, the pain in the throat extending to the ears. Attacks of pain in the bones at night, driving her out of bed. Attacks of violent headache, beginning when she rises in the morning, worse when she elevates her head. The patient had been treated for syphilis for ten years by eleven physicians. Four doses of Lachesis cured her.

- ヘリング医師のLachesisが咽喉の梅毒性潰瘍を治癒した症例。潰瘍は黄色と緑色に見えた。固形物を飲み込むときに激痛、飲み物は鼻から漏れ出る。潰瘍の連続的な刺激は咳を引き起こし、困難な呼吸、咳、嘔吐、もし嘔吐が食後に起こった場合、彼女は食べた物を嘔吐しなければいけない。咽喉外部は触られると痛く、痛みは咽喉から耳に及ぶ。夜間の骨の痛み発作が彼女をベッドから追い出す。激しい頭痛の発作は、朝に起床したときに始まり、頭を持ち上げたときに悪化する。この患者は、11人もの医師によって10年間に及んで梅毒の治療を受けてきた。4doseのLachesisが彼女に治癒をもたらした。

π

### Over study 過度の勉強

> A young man, having studied too much, became mentally diseased; extraordinary talkativeness (contrary to his usual habit); continually making speeches, in the choicest language, but asking from one thing to the other, and talking about the most heterogeneous things. He was full of destruct and haughtiness to those around him. Lach.30 cured him soon. - Dr. Gross.

- 勉強をし過ぎた若い男性が、精神疾患を患った。異常なまでの多弁（彼のこれまでの習慣とは相容れないもの）；絶えず話しをこしらえて、次から次へと尋ね、最も雑多なことについて話した。彼は周囲のものに対して、自衛的で傲慢さのかたまりであった。Lachesis 30がすぐに彼を直した。—Dr. Gross

π

### Sleeplessness 不眠

> Mrs. D. has been troubled with sleeplessness since her confinement, ten weeks ago. Great disposition to feel sad; despondent; discouragement almost to the loathing of life; sensitive all over the lower abdominal region, so that she can scarcely allow her clothes to touch her; pain in the left ovarian region. Lach. 35. Almost immediate improvement in very important symptom, which has continued to the present time. Dr. G. N. Brigham.

- D夫人が産後以降10週間、不眠に悩まされていた。悲しみを非常に感じやすく、落ち込んでいた。人生を嫌悪し始めるほどの落胆；ほとんど衣類を接触させられないくらいの下腹部全体の痛感；左の卵巣部の痛み。Lachesis 35、特に重要な症状はほぼ即座に改善。それが今なお続いている。—Dr. G. N. Brigham

π

> A young man who had for years been addicted to drinking was unable to master this propensity. His constitution had been ruined by it, and his digestive organs were in a very bad state, Lach. 200, 400 and 800, at intervals of ten days, conquered his inclination for liquor. Dr. Gross.

- 数年にわたってアルコール中毒である若い男性は自分のこの飲酒癖を抑制することができなかった。それによって彼の体質ははちゃめちゃにされ、消化器はかなりひどい状態へと陥った。10日間ずつのギャップを置いてのLachesis 200 400 800がこの飲酒癖を克服させた。—Dr. Gross

π

> F seamstress, aet. forty - nine, April 11, gave following symptoms: Has had for three years semi - lateral headache on right side, creeping gradually toward the left side until it makes a complete journey around the head; twitching in the eyes when they are fixed upon an object; has been suffering from megrim since her childhood; menstruation irregular, one week ahead of time; tardy digestion; constipation; frequent nausea; strong pain deep in the orbit and over the eyes, which are very and injected. Lach.30 aggravated at first, afterward ameliorated. One month after, the frontal headache seemed to return. Lach.200 cured. Dr. C. Dunham.

- 49歳の縫紉機が4月11日に以下のような症状を訴えた。3年にわたる右半側の頭痛で、完全に頭部を一周するまで左側に向かって徐々に進行する。一つの対象を凝視していると両眼の痙攣；幼少期からの片頭痛；周期より一週間ほど早く起こる不規則な月経；不活発な消化；便秘；頻発する吐き気；眼窩と角膜上の深く深い痛み。また充血。Lachesis 30が初めに悪化をもたらした。その後好転が続いた。その一ヶ月後、前頭部の痛みが戻ってきたようだった。Lachesis 200が治癒した。—Dr. C. Dunham

π

- > Chronic headache of many years standing. Pain coming every two or four days always in the right side of the head, pulsating, pressing and extending to the neck, which became stiff, worse during menstruation. Lach. cured.
- > Headache of six weeks duration are first pain in the vertex which then extended over the right side of the head, and over the face with pricking as from needles in the limbs of the same side, worse in the afternoon. Lach cured. Dr. Pope
- 長年にわたる慢性の頭痛。痛みはもしくは4日毎に常に右側頭部に起こり、拍動性で圧迫性のもので、硬直した首まで伸展する。月経中に悪化。Lachesisによって治癒。
- 6週間に及ぶ頭痛が、頭頂から始まり、右側頭と顔まで伸展。右側の四肢には針によって刺されるような痛み、午後には悪化。Lachesisによって治癒。— Dr. Pope

π

11 am 午前11時

- > Mr. Casey, aged twenty - eight. Since several weeks, partial deafness, with dry wax in left ear; noise in ear like teakettle; sensation of numbness about ear and down the left cheek; sense of hunger every day, at 11 o' clock. Sulph. 1m. Sept.4, no better; symptoms same. Lach.2m. Sept.7. all symptoms gone. Dr. H. N. Martin.
- 28歳のケースー氏。数週間にわたって、左側の耳に乾燥した耳垢を伴う部分的な難聴；やかんの音のような雑音；耳のまわりが麻痺したような感覚が左頬まで伸展；毎日11時に空腹感。Sulphur 1Mを9月4日に投与するも改善なし。同一の症状。9月7日にLachesis 2M、全ての症状が消えた。— Dr. H. N. Martin.

π

- > After otorrhoea, the right ear remained dry and obstructed, with almost entire deafness. Lach.800, one dose, cured in one week. Dr. Hering.
- > October 4, 1868. Mrs. O.; eyes feel as though they had been taken out and squeezed, and then put back again; although she suffers constant pain, it is much worse after sleep; the pain becomes so terrible during sleep that it awakens her. One dose of Lach. 2000. October 5, ten AM. Found **mu** patient well; had passed a comfortable night. Two weeks later she had no return of the pain. Dr. H. N. Martin.
- 耳漏後に、ほぼ完全な難聴とともに右側の耳が乾燥して閉塞したままだった。Lachesis 800 1doseが一週間で治癒をもたらす。— Dr. Hering
- 1868年10月4日 O夫人。再眼がまるでできとられ押しつぶされてからまた元の位置に戻されているように感じた；同時に絶え間の無い痛みも患っていて、これは睡眠後にははたはしく悪化；睡眠中にたまらなく痛み。彼女を自覚めさせた。1doseのLachesis 2000。10月5日午前10時。患者がよくくなっていることを確認；快適な夜を過ごせた。2週間後も痛みが再発することはない。— Dr. H. N. Martin

π

- > Complains of a lump in left side of throat, and below the tonsil of that side. Much hawking, spitting mucus and dark, glue - like phlegm. When he swallows, a sharp pain turns to left ear. Cannot swallow saliva, but a swallows water best; swallows solid food better than saliva, but with more pain than water. Fauces bright red and dry. Slight chilliness. Aggravation after sleep in the morning, and after touching the neck **ever** the seat of pain. Empty swallowing is perfectly agonizing. Lach.200 cured. Dr. T. D. Stow.
- 左側咽喉、左側扁桃腺下にしこりがあるという訴え。たくさんの咳払いと痰のような粘液中で黒い痰を吐き出す。飲み込む時には、鋭い痛みが左耳に響く。唾液を飲み込むことはできないが、水は問題がない；固形物は唾液よりはマシだが、水よりは痛みがある。咽喉は鮮明な赤色で乾燥している。わずかな寒気。睡眠後の朝と、痛みの病巣である頸部を触れることで悪化。空の嚥下が完全に苦痛を与える。Lachesis 200によって治癒。— Dr. Gross

π

- > Lach. cm, one dose, cured feeling of obstruction in throat on swallowing, every other day, first on right side, then all over. Also for three or four weeks, heat and smarting in left throat, with hoarse voice., Symptoms come on every day about 11. PM worse on waking in morning, and go off about 11. AM Dr. E. W. Berridge.

- Lachesis CM 1doseが1日おきに、右側から始まり全体に広がる。嚥下のときに咽喉に起こる閉塞感を治癒。また3、4週間の間に、声枯れとともに左側咽喉に熱感とうずき。症状は毎日午後11時に始まり、朝起床時に悪化し午前11時に消失—Dr. E. W. Berridge

π

- > I saw her about 9. AM On inspecting the throat there was found on the left tonsils a patch of membrane about the size of a three - cent piece. The breath had the peculiar smell attending diphtheria. She was prostrated, with pulse 3.20; with all other symptoms there was a peculiar hard ache all over - in the head, back, arms, and legs. She could not lie still but constantly changed position. When asked why she kept tossing about so, she replied that she ached so that she could not lie still. She fairly cried with pain. It was a steady, hard ache. This has always been characteristic symptom for Lach. - Dr. C. W. Boyce
- 私は彼女を午前9時に診察した。咽喉の視診において、左側扁桃腺の粘膜状に約3セントサイズの斑点を確認。呼吸はジフテリアのときに伴うような特有な臭い。彼女は疲れ果てていて、脈は120だった；ほか全ての症状とともに、頭部、背部、上肢、下肢まで及ぶ特徴的な頭痛があった。じっと横たわっていることができず、絶えず体勢を変えていた。どうしてのたうちまわっているのか聞くと、体中が痛むのでじっとしていることができないのだと答えた。彼女は痛みとともにいくらか泣いた。それは一定して、耐え難い痛みだった。これが常にLachesisの特徴的な症状である。—Dr. C. W. Boyce

π

- > Miss - had feeling of talons sticking into the larynx, worse by coughing. Lach. on Fincke only relieved it very slightly. Lach. mm Boericke removed it quickly. Dr. Berridge.
- > Mrs. H., aged forty - two, sanguine, bilious temperament, asthma, with the following symptoms; sharp pains through the lungs with dyspnoea, pains and dyspnoea aggravated by sitting erect or by lying down - ameliorated by bending forward and throwing the head back; constriction in the chest as if the lungs were being pressed on into the throat; constricted feeling like a cord about the neck, necessitating loosening of the clothes at the neck and epigastrium. After several remedies had proved themselves ineffectual, Lach. 5m, afforded speedy relief. Dr. C. L. Hart.
- 未婚女性、かき爪が咽喉に差し込むような感覚、咳によって悪化。Lachesis Finckeがごくわずかに緩和させる。Lachesis mm Boerickeが素早く症状を取り除いた。—Dr. Berridge
- H夫人、42歳、多血、黄胆汁質、以下の症状を伴う喘息；呼吸困難とともに肺を通り抜けるような鋭い痛み；痛みと呼吸困難は直立して座ることか横になることで悪化。前に体を曲げると胸部を背後に投げ出すことによって好転；まるで肺が咽喉に向かって押しつぶされているような胸部の締め付け、胸部と上部部の衣類をゆるめる必要がある。いくつかのレメディが効かないことを証明したあと、Lachesis 5mが素早い解放をもたらした。— Dr. C. L. Hart.

π

> Young, healthy man bitten in toe. Leg was swelled; very painful. After eighteen hours the skin ruptured from toe to ankle, and was quite black. A strong solution of carbolic acid was supplied, and Lach. 12 given. Swelling began to abate in thirty minutes, and in three hours the leg down to the ankle had assumed its natural size. Cured in ten days. Am. Obs., February, 1872, p.72.

- 若い健康な男性がつま先を噛まれた。足が腫れ、とても痛かった。18時間、皮膚がつま先から足首にかけて裂け、患部はかなり黒くなった。外用剤として強い石炭酸液剤とLachesis 12が投与された。腫れは30分以内に軽減し始め、3時間以内には脚のサイズが自然のものとのサイズに戻った。10日以内に治癒。